



# ERSATZTEIL-LISTE

Spare Parts List

Liste des Pièces détachées

Lista di parti di ricambio

## Fugenschneider

Floor cutter

Scie à sol

Macchina tagliapavimenti

**FS 20 D**

**LISSMAC**

Maschinenbau und Diamantwerkzeuge GmbH

D-88410 Bad Wurzach - Lanzstraße 4

Tel. +49 (0) 75 64/3 07-0 - Fax + 49 (0) 75 64/3 07-5 00

[lissmac@lissmac.com](mailto:lissmac@lissmac.com) - [www.lissmac.com](http://www.lissmac.com)

## Ersatzteil-Liste

Position	Art.-Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano
1	690371	Fahrgestell	Running gear	Châssis	Telaio mobile
2	200600	Klebeschild Gehörschutz Ad	Adhesive plate, ear protection	Etiquette autocollante Protection auditive	Targhetta adesiva protezione udito
3	201286	Klebeschild „Achtung“	Adhesive plate "Attention"	Etiquette autocollante « Attention »	Targhetta adesiva "Attenzione"
4	200392	Klebeschild „Keilriemen“	Adhesive plate "V-belt"	Etiquette autocollante « courroie trapézoïdale“	Targhetta adesiva "Cinghia trapezoidale"
5	201123	Typenschild	Rating plate	Plaquette de signalisation	Targhetta di omologazione
6	613040	Kettenschutz	Chain guard	Protection de chaîne	Copricatena
7	300464	Linsenkopfschraube	Tallow-drop screw	Vis à tête goutte-de-suif	Vite a testa cilindrica
8	300733	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
9	200250	Rad-Schwerlast	Heavy load wheel	Roue suuportant des charges élevées	Carico della ruota
10	200245	Stehlager	Pedestal bearing	Chaise palier	Cuscinetto verticale
11	300233	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon hexagonal	Vite a testa esagonale
12	300202	Schnorrnsicherung	Fuse	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
13	300598	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
14	201675	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux	Catena a rulli
16	613041	Kettenrad	Sprocket	Roue à chaîne	Rocchetto per catena
17	613025	Antriebswelle	Drive shaft	Arbre de transmission	Albero motore
18	300023	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage	Linguetta di aggiustamento
19	300020	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage	Linguetta di aggiustamento
20	213018	Flanschlager	Flanged bearing	Roulement à collet	Cuscinetto con flangia
21	300193	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon hexagonal	Vite a testa esagonale
22	300170	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
23	300100	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou carré	Dado quadro
24	300577	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
25	300439	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
26	200203	Kettenspannrad	Chain tensioner wheel	Roue de tension de chaîne	Ruota tendicatena
27	300582	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon hexagonal	Vite a testa esagonale

Position	Art.-Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano
28	300120	Sicherungsring	Locking ring	Bague d'étanchéité	Anello di fermo
29	280050	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
30	300117	Sicherungsring	Locking ring	Bague d'étanchéité	Anello di fermo
31	690314	Zwischenwelle	Intermediate shaft	Arbre de renvoi	Albero di rinvio
32	300115	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou carré	Dado quadro
33	300263	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
34	300177	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
35	280026	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
36	601069	Kettenscheibe	Chain plate	Barbotin	Disco della catena
37	613007	Handrad	Hand wheel	Volant	Volantino
38	601127	Nabenkettenrad	Hub chain wheel	Roue à chaîne pour moyeu	Rocchetto per catena con mozzo
39	613278	Vierkantwelle	Square shaft	Arbre carré	Albero quadro
40	300061	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage	Linguetta di aggiustamento
41	300667	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage	Linguetta di aggiustamento
42	613266	Bremsscheibe	Brake disc	Disque de frein	Disco del freno
43	201493	Federriegel	Spring lock	Verrou à ressort	Blocco a molla
44	300555	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
45	613365	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon hexagonal	Vite a testa esagonale
46	300081	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
47	200187	Rad Vollgummi	Wheel, solid rubber	Roue en caoutchouc plein	Ruota in gomma piena
48	300159	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
49	300437	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon hexagonal	Vite a testa esagonale
50	301044	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
51	613055	Distanzhülse	Distance bushing	Douille d'écartement	Distanziale a boccola
52	613056	Distanzhülse	Distance bushing	Douille d'écartement	Distanziale a boccola
53	613054	Radachse vorne	Wheel axle, front	Axe de roue avant	Assale anteriore
54	212005	Rad Vollgummi	Wheel, solid rubber	Roue en caoutchouc plein	Ruota in gomma piena
55	206803	Klebeschild 104 dB	Adhesive plate 104 dB	Etiquette adhésive 104 dB	Targhetta adesiva 104 dB
100	280076	Handgriff	Hand grip	Poignée à main	Maniglia
101	690321	Griff	Handle	Poignée	Manopola

Position	Art.-Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano
102	280129	Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Tappo scorrevole
103	300721	Flügelschraube	Wing screw	Vis à oreilles	Vite ad alette
105	300302	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
106	300631	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
107	200248	Scharnier	Hinge	Charnière	Cerniera
108	613061	Wartungstür	Maintenance door	Porte de service	Sportello di manutenzione
109	201674	Handschloß	Turnbuckle	Serrure manuelle	Serratura manuale
110	203675	Klebeschild	Adhesive plate	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
112	280199	Einmaulschlüssel	Single-ended spanner	Clé à fourche simple	Chiave semplice
113	201655	Einmaulschlüssel	Single-ended spanner	Clé à fourche simple	Chiave semplice
114	280112	Einmaulschlüssel	Single-ended spanner	Clé à fourche simple	Chiave semplice
115	280204	Kombischlüssel	Combination wrench	Clé combinée	Chiave universale
116	201644	Inbusschlüssel	Hexagonal spanner	Clé Alene	Chiave per viti a esagono cavo
117	280152	Einmaulschlüssel	Single-ended spanner	Clé à fourche simple	Chiave semplice
118	613034	Gewindeleiste	Thread strip	Barre de guidage filetée	Barra filettata
119	613057	Wassertankaufnahme	Water tank receptacle	Logement pour réservoir à eau cpl.	Supporto del serbatoio dell'acqua
120	300991	Schlossschraube	Turnbuckle screw	Boulon à tête bombée	Vite a testa quadra
121	300263	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
122	300240	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
123	613060	Hakenblech	Rake plate	Tôle à crochet	Lamiera di aggancio
124	300992	Schlossschraube	Turnbuckle screw	Boulon à tête bombée	Vite a testa quadra
125	613075	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'écartement	Distanziale a tubo
126	300263	Stahl-Scheibe	Steel washer	Disque d'acier	Rondella in acciaio
127	613053	Trägerplatte	Carrier plate	Plaque support	Piastra di supporto
128	201671	Zylinder-Buchse	Cylindrical bush	Douille cylindrique	Camicia del cilindro
129	615154	Klemmblech	Clamping plate	Tôle de blocage	Lamiera di bloccaggio
130	300994	Schlossschraube	Turnbuckle screw	Boulon à tête bombée	Vite a testa quadra
131	680046	Knebelstanz	Distance toggle	Ecartement garrot	Distanziale a traversino
134	300125	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio

Position	Art.-Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano
135	300412	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
136	613210	Stange	Rod	Tige	Asta
137	613417	Distanz	Spacer	Ecartement	Distanziale
138	360108	Zylinderschraube	Cylinder head bolt	Boulon de tête de cylindre	Bullone di testa di cilindro
139	300146	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
140	300177	Scheibe	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella In Acciaio
140.1	300193	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
140.2	300444	Ringmutter	Eye nut	Ecrou a anneau	Dado ad anello
141.1	300177	Mutter Spritzlappen	Spray tab nut	Vis pour bavette de projection	Dado aletta d'iniezione
141.2	615116	Spritzlappenhalter	Spray tab holder	Support bavette de projection	Supporto aletta d'iniezione
141.3	201774	GU Schutzlappen m. Einl.	Rubber (GU) protective tab with insert	Bavette de protection GU avec garniture	Base alette di protezione con inserto
141.4	300003	Ringschraube	Eyebolt	Anneau de levage	Vite ad anello
142	681094	Klappsägehaube	Hinged saw hood	Capot de scie rabattable	Carter sega ribaltabile
142.1	692086	Haube außen	Saw hood, outside	Capot de scie extérieur	Carter della sega esterno
142.2	692087	Haube innen	Saw hood - interior	Capot de scie, interne	Carter sega interno
142.3	681095	Klappaube	Folding hood	Carter repliable	Calotta pieghevole
142.4	618077	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de protection	Lamiera di copertura
142.5	300003	Ringschraube	Eyebolt	Anneau de levage	Vite ad anello
142.6	618330	Spritzschutzblech	Splash guard sheet	Tôle de protection contre	Lamiera paraspruzzi
	207208	GU-Spritzschutz	Rubber splash guard	Protection en caoutchouc	Paraspruzzi in gomma
142.7	360107	Zylinderschraube	Cylindrical screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
142.8	301173	Flügelschraube	Thumb screw	Vis a oreilles	Vite ad alette
143	203666	Gewindenippel	Screwed nipple	Raccord fileté	Raccordo filettato
144	280263	Kugelhahn mini	Ball valve	Robinet a boisseau sphérique	Rubinetto a sfera
145	280104	Geka-Kupplung Gewindest. m Aussenge.	Geka coupling	Raccord geka	Attacco geka
145.1	200267	Geka-Kupplung Gewindest. m Innenge.	Geka coupling threaded rod w. interior thread	Vis sans tête avec filetage int. pour raccord Geka	Attacco Geka, spina con fil. interna
146	216095	Sieb f. Wasserzufuhr	-	-	-
147	280131	Geka-Kupplung	Geka coupling	Raccord geka	Attacco geka

	Schlauchstück			
--	---------------	--	--	--

[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

Position	Art.-Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano
148	200322	PVC-Schlauch	PVC hose	Tuyau en PVC	Tubo flessibile in PVC
149	213027	Expanderband	Expander strap	Bande d'expansion	Nastro a espansione
150	680153	Wassertank kpl.	Water tank cplt.	Réservoir à eau cpl.	Serbatoio dell'acqua completo
150.1	205698	Wasserknister 30 l	Water canister 30 l	Jerrycan d'eau 30 l.	Cisterna d'acqua da 30 l
150.3	280109	Reduzier-Gewindenippel Nr. 411	Threaded reducing nipple	Raccord fileté de réduction	Nipplo filettato di riduzione
150.4	262697	Dichtung Polyamid	Polyamide seal	Garniture en polyamide	Guarnizione in poliammide
150.5	280263	Kugelhahn mini	Ball valve	Robinet a boisseau sphérique	Rubinetto a sfera
150.6	280104	Geka-Kupplung Gewindest. m Aussenge-	Geka coupling	Raccord geka	Attacco geka
200	300044	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
201	601020	Druckscheibe	Thrust washer	Meule de pression	Rondella di spinta
202	300267	Schaftschraube	Set screw	Vis sans tête	Vite senza testa
203	601019	Sägeblattflansch	Saw blade flange	Bride de lame de scie	Flangia per sega
204	200240	Gleitringdichtung	Floating ring seal	Garniture mécanique d'étanchéité	Tenuta ad anello scorrevole
205	200241	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	Anello di tenuta
208	691966	Keilriemenschutz	V-belt guard	Protection courroie trapézoïdale	Paracinghia
209	400538	Kabeltülle	Cable bushing	Passe-câble	Isolatore passante per cavi
210	205026	Federstecker	Cotter pins	Fiche à ressort	Connettore a molla
211	615231	Spritzschutzaufnahme	Spray guard receptacle	Logement pour protection de projection	Supporto paraspruzzi
212	680737	Spritzschutz	Slash guard	Protection de projection	Paraspruzzi
212.1	613369	Spritzlappen	Spray tab	Bavette de projection	Aletta d'iniezione
212.2	202511	GU Spritzlappen	GU spray tab	Bavette de projection GU	Base aletta d'iniezione
212.3	613368	Spritzlappenblech klein	Spray tab plate, small	Tôle de bavette de protection, petite	Lamiera aletta d'iniezione piccola
213	615164	Lagerbolzen	Bearing pin	Boulon d'appui	Perno di cuscinetto
214	280253	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
215	615187	Distanz	Spacer	Ecartement	Distanziale

216	202857	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	Cinghia trapezoidale
-----	--------	------------	--------	-----------------------	----------------------

[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)



Position	Art.-Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano
217	615158	Keilriemenscheibe	V-belt sheave	Poulie à courroie trapézoïdale	Puleggia a gola trapezoidale
218	615188	Distanz 2	Spacer 2	Ecartement 2	Distanziale 2
219	690802	Sägearm	Saw arm	Bras de scie	Braccio della sega
220	201406	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier pour tuyau	Staffa per tubi
221	300081	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
222	360200	Schnorrsicherung	Fuse	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
223	615190	Sechskantsch.	Hexagon wrench	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
224	613115	Schlauchnippel	Hose nipple	Raccord pour tuyau	Nipplo per tubo flessibile
225	300135	Ein-Ohr-Klemme	Single-ear clamp	Pince à une oreille	Blocco monoaurale
226	300623	Senkschraube	Countersunk screw	Boulon à tête conique	Vite a testa svasata
227	615156	Halter Peilstab	Holder guide bar	Support de pige	Supporto asta di rilevamento
228.1	615103	Vierkant	Square piece	Carré	Quadro
228.2	690182	Aufnahmerohr	Receptacle pipe	Tube analyseur	Tubo di supporto
228.3	300003	Ringschraube	Eyebolt	Vis à anneau	Vite ad anello
228.4	615177	Achse	Axle	Axe	Asse
228.5	300303	Sicherungsring	Locking ring	Bague d'étanchéité	Anello di fermo
228.6	300302	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
228.7	280004	Rad-Vollgummi	Wheel, solid rubber	Roue en caoutchouc plein	Ruota in gomma piena
228.8	613169	Buchse	Bush	Douille	Boccola
228.9	615019	Scheibe	Washer	Rondelle	Rondella
229	300153	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon hexagonal	Vite a testa esagonale
230	300279	Schnorrsicherung	Fuse	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
231	615173	Befestigungsscheibe	Fastening plate	Rondelle de fixation	Rondella di fissaggio
232	613063	Keilriemenscheibe	V-belt sheave	Poulie à courroie trapézoïdale	Puleggia a gola trapezoidale
233	615165	Messingmutter	Brass nut	Vis en laiton	Dado in ottone
234	613261	Aufnahmeplatte	Receptacle plate	Plaque de levage	Piastra di supporto
235	615152	Klotz für Aufnahme	Block for holding fixture	Bloc pour enlèvement	Blocco di supporto
236	613062	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia per motore
237	615173	Befestigungsscheibe	Fastening plate	Rondelle de fixation	Rondella di fissaggio
238	201624	Trapezgewindemutter	Trapezoid threaded nut	Vis à filet trapézoïdal	Dado con filettatura trapezia

Position	Art.-Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano
239	680991	Trapezspindel kpl.	Trapezoid spindle, cplt.	Broche trapézoïdale cpl.	Mandrino trapezoidale completo
239.1	613078	Rastscheibe	Locking disk	Disque d'arrêt	Rondella di arresto
239.2	300758	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata
239.3	280033	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
239.4	613032	Spindelaufnahme	Spindle receptacle	Logement de broche	Portamandrino
239.5	100766	PVC rund 6 mm, 0,005 m P	VC round 6 mm, 0.005 m	PVC rond 6 mm, 0,005 m	PVC circolare da 6 mm, 0,005 m
239.6	300575	Schutzkappe	Protective cap	Bouchon de protection	Carter
239.8	280033	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
239.9	613269	Trapezmutter	Trapezoid nut	Vis trapézoïdale	Dado con filettatura trapezia
239.10	201649	Trapezgewindemutter	Trapezoid threaded nut	Vis à filet trapézoïdal	Dado con filettatura trapezia
239.11	615124	Zeiger	Pointer	Indicateur	Indicatore
239.12	690338	Skalenführung	Scale guide	Glissière pour graduation	Guida graduata
239.13	262811	Rastbolzen	Stop pin	Boulon d'arrêt	Bullone di arresto
239.15	300618	Schlossschraube	Turnbuckle screw	Boulon à tête bombée	Vite a testa quadra
239.16	613076	Alublech Skala	Aluminium sheet scale	Tôle en alu pour graduation	Lamiera in alluminio scala graduata
239.17	300248	Scheibe	Washer	Rondelle	Lamiera in alluminio scala graduata
239.18	300249	Flügelmutter	Wing nut	Ecrou à oreilles	Rondella
239.19	201672	Zylinderbuchse	Cylindrical bushing	Douille cylindrique	Dado ad alette
239.20	690372	Kurbel	Crank	Manivelle	Camicia del cilindro
239.21	300597	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Manovella
239.22	280082	Griff-Zylinder	Handle cylinder	Cylindre de poignée	Dado esagonale
240	613064	Motorblech groß	Motor plate, large	Tôle de moteur, grande	Manopola cilindrica
241	613065	Motorblech klein	Motor plate, small	Tôle de moteur, petite	Lamiera del motore grande
243	203379	Dieselmotor	Diesel motor	Moteur diesel	Lamiera del motore piccola
244	613100	Motorfuß	Motor foot	Socle moteur	Motore diesel
245	613275	Batterieblech	Battery plate	Tôle pour batterie	Base del motore
246	200390	Moosgummi	Foam rubber	Caoutchouc spongieux	Lamiera della batteria

247	400650	Starterbatterie	Starter battery	Batterie de démarrage	Gommaspugna
-----	--------	-----------------	-----------------	-----------------------	-------------

[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

Position	Art.-Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano
248	400655	Batterieklemme	Battery clamp	Borne de batterie	Batteria di avviamento
249	401173	Batterie Polschutz	Battery pole guard	Protection de pôles de batterie	Morsetto della batteria
250	400101	Kabelschuh	Cable lug	Cosse de câble	Protezione poli batteria
251	400284	Leitung	Pipe	Conduite	Capocorda
252	400289	Tülle Durchführ	Bushing, duct	Passage de douille	Linea
253	401138	Kabelschuh	Cable lug	Cosse de câble	Isolatore di passaggio
254	400656	Batterieklemme	Battery clamp	Borne de batterie	Isolatore di passaggio
255	400284	Leitung	Pipe	Conduite	Capocorda
257	613067	Blende	Surround	Ecran	Morsetto della batteria
258	400042	Kontrolleuchte	Control lamp	Diode de contrôle	Linea
259	400016	Glühlampe	Lamp	Lampe à incandescence	Pannello
260	400044	Kontrolleuchte	Control lamp	Diode de contrôle	Spia
261	400102	Zündschlüssel	Ignition key	Clé de démarrage	Lampada a incandescenza
261.4	400014	Klappdeckel	Hinged cover	Couvercle à charnière	Coperchio ribaltabile
261.5	400012	Zündstartschalter	Ignition starter switch	Interrupteur de démarrage	Interruttore di accensione
262	400013	Leistungsverbinder	Line connector	Raccord de conduite	Connettore di linee
264	200311	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier pour tuyau	Staffa per tubi
	201402	Klebeschild „Kranhaken“ Adhesive plate "Crane hook"	Adhesive plate "Crane hook"	Etiquette autocollante « Crochet de grue »	Targhetta adesiva "Gancio gru"
	262697	DL-Dichtung für Wassertank	DL seal for water tank	Garniture DL pour réservoir d'eau	Guarnizione DL per serbatoio dell'acqua
271	613411	Schalttafelblende	Switchboard surround	Cache pour tableau de commande	Pannello del quadro di comando
272	613410	Gashebel	Throttle lever	Manette des gaz	Leva del gas
275	300454	Splint	Split pin	Goupille	Copiglia
		<b>Technische Änderungen vorbehalten!</b>	<b>Subject to technical changes!</b>	<b>Sous réserve de modifications techniques !</b>	<b>Con riserva di modifiche tecniche!</b>

**ACHTUNG!**

Um Fehllieferungen zu vermeiden, sollten Sie bei Ersatzteil-Bestellungen die vollständige Typenbezeichnung, das Baujahr und die Maschinen-Nummer angeben!

Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß nicht von uns gelieferte Teile auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und die Verwendung solcher Produkte kann daher u.U. Eigenschaften Ihres Gerätes negativ verändern und dadurch die Sicherheit beeinträchtigen. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen und -zubehör entstehen, ist jegliche Haftung ausgeschlossen!

**ATTENTION**

To avoid incorrect deliveries, when ordering replacement parts you should specify the complete type description, the build year and the machine number!

We would like to make it absolutely clear that parts not supplied by us are also not tested and approved by us. The installation and use of such products can therefore, under certain circumstances, negatively change the characteristics of the machine and thereby impair safety. Any warranty or liability for damages caused by use of non-original parts and accessories is excluded!

**ATTENTION**

Afin d'éviter des erreurs de livraison, il convient lors de la commande de pièces de rechange d'indiquer le numéro de série, l'année de construction et le numéro de la machine !

Nous tenons à porter expressément votre attention sur le fait que les pièces qui ne sont pas livrées par notre entreprise n'ont pas été contrôlées ni validées par nos soins. Le montage et l'utilisation de telles pièces peut le cas échéant avoir une influence négative sur les propriétés de votre appareil et menacer la sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires n'étant pas d'origine !

**ATTENZIONE**

Per evitare fornitura errate, indicare la denominazione completa, l'anno di costruzione e il numero di matricola della macchina negli ordini di ricambi!

Si fa esplicitamente presente che le parti non fornite da noi non sono nemmeno controllate e approvate dalla nostra azienda. Il montaggio e l'uso di tali prodotti può pertanto modificare negativamente l'apparecchio in determinate condizioni e comprometterne la sicurezza. Decliniamo ogni responsabilità per i danni causati dall'uso di parti e accessori non originali!



**ERSATZTEIL-LISTE**  
**Spare Parts List**  
**Liste des Pièces détachées**  
**Lista di parti di ricambio**

**Fugenschneider**  
**floor cutter**  
**scie à sol**  
**macchina tagliapavimenti**

**FS 20 B/VE**



Maschinenbau und Diamantwerkzeuge GmbH  
D-88410 Bad Wurzach - Lanzstraße 4  
Tel. +49 (0) 75 64/3 07-0 - Fax + 49 (0) 75 64/3 07-5 00  
[lissmac@lissmac.com](mailto:lissmac@lissmac.com) - [www.lissmac.com](http://www.lissmac.com)

Stand: 2005/08

## Ersatzteil-Liste

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	Englisch	Français	Italiano
1	690371	Fahrgestell	Running gear	Châssis	Telaio mobile
2	300269	Sechskant-Blechschaube	Hexagon tapping screw	Vis Parker hexagonale	Vite autofilettante a testa esagonale
3	300319	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
4	613374	Blechschutz	Metal guard	Protection de tôle	Protezione in lamiera
5	300649	Linsenschraube m. Kreuzschlitz	Phillips oval-head screw	Vis à tête conique bombée avec fentes en croix	Vite a testa cilindrica con calotta e intaglio a croce
6	300254	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
7	300278	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
8	400575	Regler Modul	Controller module	Module régulateur	Modulo regolatore
9	201123	Typenschild	Rating plate	Plaquette de signalisation	Targhetta di omologazione
10	200600	Klebeschild	Adhesive plate	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
11	201286	Klebeschild	Adhesive plate	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
12	200426	Klebeschild	Adhesive plate	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
13	205075	Klebeschild	Adhesive plate	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
14	202074	GS-Schild	GS-Adhesive plate	GS-Etiquette adhésive	GS-Targhetta adesiva
15	400013	Leistungsverbinder	Line connector	Connecteur	Connettore di linee
15.5	300386	Schlossschraube	Turnbuckle screw	Boulon à tête bombée	Vite a testa quadra
17.1	400012	Zündstartschalter	Ignition starter switch	Interrupteur de démarrage	Interruttore di accensione
17.2	400014	Klappdeckel	Hinged cover	Couvercle à charnière	Coperchio ribaltabile
18	400042	Kontrollleuchte Batterie	Control lamp, battery	Diode de contrôle pour batterie	Spia della batteria
19	400016	Gühlampe	Lamp	Lampe à incandescence	Lampada a incandescenza
21	204446	Abdeckstopfen	Cover plugs	Bouchon de fermeture	Tappo di copertura
23	402407	Schalter 3-Pol	Switch 3-pole	Interrupteur 3 pôles	Interruttore a 3 poli
24	300482	Senkschraube mit Inbus	Countersunk screw with Inbus	Boulon Alene à tête conique	Vite a testa svasata con esagono cavo
25	300254	Scheibe - Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
26	300769	Sechskantmutter mit Klemmteil	Hexagon nut with clamping section	Vis hexagonale avec pièce de serrage	Dado esagonale con parte di bloccaggio
27	680156	Potentiometer-Bausatz	Potentiometer kit	Kit de pièces pour potentiomètre	Kit di montaggio potenziometro
28	200817	Skala für Poti rund	Scale for potentiometer, round	Graduation pour potentiomètre, ronde	Scala graduata per potenziometro circolare
29	201050	Drehknopf kpl.	Turning knob, cplt.	Bouton tournant cpl.	Manopola completa
30	613404	Schalttafel	Switchboard	Tableau de bord	Quadro di comando
32	300248	Scheibe - Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
33	300400	Zylinderschraube m. Inbus	Socket head screw w. Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
35	613403	Winkel	Angle	Equerre	Angolo



Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	Englisch	Français	Italiano
36	205184	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression	Molla a compressione
37	690411	Schaltgestänge	Shift rods	Tringles de commande	Asta di comando
38	205178	Griffstange	Handlebar	Manche	Asta della maniglia
40	300464	Linsenkopfschraube m. Innensechsk.	Hexagon tallow-drop screw	Vis à tête goutte-de-suif avec six pans	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
41	300733	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
42	200250	Rad-Schwerlast	Heavy load wheel	Roue poids lourd	Carico della ruota
43	200245	Stehlager	Pedestal bearing	Chaise palier	Cuscinetto verticale
44	300233	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon hexagonal	Vite a testa esagonale
45	300202	Schnorr Sicherung	Fuse	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
46	300598	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
47	613040	Kettenschutz	Chain guard	Protection de chaîne	Copricatena
48	201675	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux	Catena a rulli
49	280034	Kettensteckglied	Chain push-on link	Maille de chaîne	Ponte della catena con molla
50	613041	Kettenrad	Sprocket	Roue à chaîne	Rocchetto per catena
51	613025	Antriebswelle	Drive shaft	Arbre de transmission	Albero motore
52	300023	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage	Linguetta di aggiustamento
53	300020	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage	Linguetta di aggiustamento
54	213018	Flanschlager	Flanged bearing	Roulement à collet	Cuscinetto con flangia
55	300193	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon hexagonal	Vite a testa esagonale
56	300170	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
57	300100	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou carré	Dado quadro
58	300577	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
59	300439	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
60	200203	Kettenspannrad	Chain tensioner wheel	Roue de tension de chaîne	Ruota tendicatena
61	300582	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon hexagonal	Vite a testa esagonale
62	300120	Sicherungsring	Locking ring	Bague d'étanchéité	Anello di fermo
63	280050	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
64	300117	Sicherungsring	Locking ring	Bague d'étanchéité	Anello di fermo
65	690314	Zwischenwelle	Intermediate shaft	Arbre de renvoi	Albero di rinvio
66	300115	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou carré	Dado quadro
67	300263	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
68	300177	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
69	280026	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
70	601069	Kettenscheibe	Chain plate	Barbotin	Disco della catena
71	613007	Handrad mit Griff	Hand wheel with handle	Roue manuelle avec poignée	Volantino con maniglia



Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	Englisch	Français	Italiano
72	601127	Nabenkettenrad	Hub chain wheel	Roue à chaîne pour moyeu	Rocchetto per catena con mozzo
73	613406	Ritzel	Pinion	Pignon	Pignone
74	613278	Vierkantwelle	Square shaft	Arbre carré	Albero quadro
75	300061	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage	Linguetta di aggiustamento
76	613276	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage	Linguetta di aggiustamento
77	360037	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica
78	300438	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica
79	300624	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica
80	613376	Motoraufnahme	Motor receptacle	Logement moteur	Supporto del motore
81	300270	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica
82	402410	E-Motor	E motor	Moteur E	Motore elettrico
83	360042	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête conique avec Alene	Vite a testa svasata
84	613377	Motorritzel	Motor pinion	Pignon de moteur	Pignone del motore
85	300880	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata
86	613378	Verriegelung	Interlock	Verrouillage	Blocco
87	613365	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon hexagonal	Vite a testa esagonale
88	300081	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
89	200187	Rad-Vollgummi	Wheel, solid rubber	Roue en caoutchouc plein	Ruota in gomma piena
90	300159	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
91	300347	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon hexagonal	Vite a testa esagonale
92	301044	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
93	613055	Distanzhülse lang	Distance bushing, long	Douille d'écartement, longue	Distanziale a boccola lungo
94	613056	Distanzhülse kurz	Distance bushing, short	Douille d'écartement, courte	Distanziale a boccola corto
95	613054	Radachse vorne	Wheel axle, front	Axe de roue avant	Assale anteriore
96	212005	Rad-Vollgummi	Wheel, solid rubber	Roue en caoutchouc plein	Ruota in gomma piena
100	280076	Handgriff Gummi	Hand grip, rubber	Poignée en caoutchouc	Maniglia in gomma
101	690321	Schiebegriff	Handle	Poignée de poussée	Maniglia scorrevole
102	280129	Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Tappo scorrevole
103	300721	Flügelschraube	Wing screw	Vis à oreilles	Vite ad alette
104	300142	Ringschraube	Eyebolt	Vis à anneau	Vite ad anello
105	300166	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
106	300080	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
107	200248	Scharnier	Hinge	Charnière	Cerniera
108	613279	Wartungstür	Maintenance door	Porte de service	Sportello di manutenzione
109	201674	Handschloß – Vorreiber mit Fallenzunge	Turnbuckle – sash lock with falling tongue	Tourniquet de serrure avec cla-pet	Fermo della serratura manuale con linguetta d'incastro

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	Englisch	Français	Italiano
110	203675	Klebeschild	Adhesive plate	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
111	203555	Gummi-Werkzeughalter	Rubber tool holder	Porte-outils caoutchouc	Portautensili in gomma
112	280199	Einmaulschlüssel SW 13	Single-ended spanner SW 13	Clé à fourche simple SW 13	Chiave semplice con apertura del 13
113	201655	Einmaulschlüssel SW 10	Single-ended spanner SW 10	Clé à fourche simple SW 10	Chiave semplice con apertura del 10
114	280112	Einmaulschlüssel SW 17	Single-ended spanner SW 17	Clé à fourche simple SW 17	Chiave semplice con apertura del 17
115	280204	Einmaulschlüssel SW 19	Single-ended spanner SW 17	Clé à fourche simple SW 17	Chiave semplice con apertura del 17
116	201644	Inbusschlüssel	Hexagonal spanner	Clé Alene	Chiave per viti a esagono cavo
117	280152	Einmaulschlüssel SW 36	Single-ended spanner SW 36	Clé à fourche simple SW 36	Chiave semplice con apertura del 36
118	613034	Gewindeleiste	Thread strip	Barre de guidage filetée	Barra filettata
119	613023	Wassertankblech links	Water tank plate, left	Tôle de réservoir d'eau, gauche	Lamiera del serbatoio dell'acqua sx
120	613024	Wassertankblech rechts	Water tank plate, right	Tôle de réservoir d'eau, droite	Lamiera del serbatoio dell'acqua dx
121	613028	Anschlagblech	Stop plate	Tôle d'arrêt	Lamiera di arresto
122	300240	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
123	690204	Tankstütze	Tank support	Support de réservoir	Supporto del serbatoio
124	300635	Linsenkopfschraube m. Innensechsk.	Hexagon tallow-drop screw	Vis à tête goutte-de-suif avec six pans	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
125	615175	Distanz 2	Spacer 2	Ecartement 2	Distanziale 2
126	300177	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
127	613053	Trägerplatte	Carrier plate	Plaque support	Piastra di supporto
128	201671	Zylinder-Buchse	Cylindrical bush	Douille cylindrique	Camicia del cilindro
129	615154	Klemmblech	Clamping plate	Tôle de blocage	Lamiera di bloccaggio
130	300556	Schlossschraube	Turnbuckle screw	Boulon à tête bombée	Vite a testa quadra
131	613029	Distanzstück	Spacer	Pièce d'écartement	Distanziale
132	613031	Knebel	Toggle	Vis de serrage	Traversino
133	300805	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata
134	300125	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
135	300834	Sechskantmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
136	613210	Stange	Rod	Tige	Asta
137	613417	Distanz	Spacer	Ecartement	Distanziale
138	360108	Zylinderschraube	Cylinder head bolt	Boulon de tête de cylindre	Bullone di testa di cilindro
139	300146	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
140	300177	Scheibe	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella In Acciaio
140.1	300193	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	Englisch	Français	Italiano
140.2	300444	Ringmutter	Eye nut	Ecrou a anneau	Dado ad anello
141.1	300177	Mutter Spritzlappen	Spray tab nut	Vis pour bavette de projection	Dado aletta d'iniezione
141.2	615116	Spritzlappenhalter	Spray tab holder	Support bavette de projection	Supporto aletta d'iniezione
141.3	201774	GU Schutzlappen m. Einl.	Rubber (GU) protective tab with insert	Bavette de protection GU avec garniture	Base alette di protezione con inserto
141.4	300003	Ringschraube	Eyebolt	Anneau de levage	Vite ad anello
142	681094	Klappsägehaube	Hinged saw hood	Capot de scie rabattable	Carter sega ribaltabile
142.1	692086	Haube außen	Saw hood, outside	Capot de scie extérieur	Carter della sega esterno
142.2	692087	Haube innen	Saw hood - interior	Capot de scie, interne	Carter sega interno
142.3	681095	Klapphaube	Folding hood	Carter repliable	Calotta pieghevole
142.4	618077	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de protection	Lamiera di copertura
142.5	300003	Ringschraube	Eyebolt	Anneau de levage	Vite ad anello
142.6	618330	Spritzschutzblech	Splash guard sheet	Tôle de protection contre	Lamiera paraspruzzi
	207208	GU-Spritzschutz	Rubber splash guard	Protection en caoutchouc	Paraspruzzi in gomma
142.7	360107	Zylinderschraube	Cylindrical screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
142.8	301173	Flügelschraube	Thumb screw	Vis a oreilles	Vite ad alette
143	203666	Gewindenippel	Screwed nipple	Raccord fileté	Raccordo filettato
144	280263	Kugelhahn mini	Ball valve mini	Robinet à boisseau sphérique, mini M	Mini rubinetto a sfera
145	280104	Geka-Kupplung Gewindest. m Aussenge.	Geka coupling threaded rod w. exterior thread	Vis sans tête avec filetage ext. pour raccord Geka	Attacco Geka, spina con fil. esterna
146	216095	Sieb f. Wasserzufuhr	Strainer for water supply	Filtre pour alimentation de l'eau	Filtro per tubo di alimentazione acqua
147	280131	Geka-Kupplung Schlauchstück	Geka coupling hose piece	Raccord Geka pour pièce de tuyau	Tubo flessibile attacco Geka
148	200322	PVC-Schlauch	PVC hose	Tuyau PVC	Tubo flessibile in PVC
149	213027	Expanderband	Expander strap	Bande d'expansion	Nastro a espansione
150	680153	Wassertank kpl.	Water tank cpl.	Réservoir à eau cpl.	Serbatoio dell'acqua completo
150.1	205698	Wasserkarbid 30 l	Water canister 30 l	Jerrycan d'eau 30 l.	Cisterna d'acqua da 30 l
150.3	280109	Reduzier-Gewindenippel	Threaded reducing nipple	Raccord fileté de réduction	Raccordo filettato di riduzione
150.4	262697	Dichtung Polyamid	Polyamide seal	Garniture en polyamide	Guarnizione in poliammide
150.5	280263	Kugelhahn mini	Ball valve mini	Robinet à boisseau sphérique, mini M	Mini rubinetto a sfera
150.6	280104	Geka-Kupplung	Geka coupling threaded rod	Raccord Geka	Attacco Geka
151	300942	Schlossschraube	Turnbuckle screw	Boulon à tête bombée	Vite a testa quadra
152	300327	Scheibe-Stahl f. Spannzeuge	Washer – steel for clamping tools	Disque d'acier pour outils de serrage	Rondella in acciaio per dispositivi di serraggio
153	300240	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
154	613066	Transportlasche	Transport shackle	Collier de transport	Linguetta di trasporto
155	300386	Schlossschraube	Turnbuckle screw	Boulon à tête bombée	Vite a testa quadra

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	Englisch	Français	Italiano
156	300292	Scheibe-Stahl f. Spannzeuge	Washer – steel for clamping tools	Disque d'acier pour outils de serrage	Rondella in acciaio per dispositivi di serraggio
157	300166	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
158	300559	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
159	201402	Klebeschild	Adhesive plate	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
200	300044	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
201	601020	Druckscheibe	Thrust washer	Meule de pression	Rondella di spinta
202	300267	Schaftschraube m. Schlitz u. Kugelkuppe	Set screw with slot and round end	Vis sans tête avec fente et bout sphérique	Vite senza testa con intaglio e calotta sferica
203	601019	Sägeblattflansch	Saw blade flange	Bride de lame de scie	Flangia per sega
204	200240	Gleitringdichtung	Floating ring seal	Garniture mécanique d'étanchéité	Tenuta ad anello scorrevole
205	200241	Dichring V-Seal	V-seal	Bague d'étanchéité joint en V	Anello di tenuta V-Seal
208	691966	Keilriemenschutz	V-belt guard	Protection courroie trapézoïdale	Paracinghia
209	400538	Kabeltülle	Cable bushing	Passe-câble	Isolatore passante per cavi
210	205026	Federstecker	Cotter pins	Fiche à ressort	Connettore a molla
211	615231	Spritzschutzaufnahme	Spray guard receptacle	Logement pour protection de projection	Supporto paraspruzzi
212.1	613369	Spritzlappenblech gross	Spray tab plate, large	Tôle de bavette de projection, grande	Lamiera aletta d'iniezione grande
212.2	202511	GU Spritzlappen m. Einlage	Rubber (GU) spray tab with insert	Bavette de protection GU avec garniture	Base aletta d'iniezione con inserto
212.3	613368	Spritzlappenblech klein	Spray tab plate, small	Tôle de bavette de protection, petite	Lamiera aletta d'iniezione piccola
213	615164	Lagerbolzen	Bearing pin	Boulon d'appui	Perno di cuscinetto
214	280253	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
215	615187	Distanz 1	Spacer 1	Ecartement 1	Distanziale 1
216	202857	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	Cinghia trapezoidale
217	615158	Keilriemenscheibe Sägeblatt	V-belt sheave saw blade	Poulie à courroie trapézoïdale pour lame de scie	Puleggia a gola trapezoidale della lama della sega
218	615188	Distanz 2	Spacer 2	Ecartement 2	Distanziale 2
219	690802	Sägearm	Saw arm	Bras de scie	Braccio della sega
220	201406	Rohrschelle m. Gummiprofil	Tube clamp w. rubber profile	Collier pour tuyau avec profil en caoutchouc	Staffa per tubi con profilo in gomma
221	300081	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
222	360200	Schnorrnsicherung	Fuse	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
223	615190	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon hexagonal	Vite a testa esagonale
224	613115	Schlauchnippel	Hose nipple	Raccord pour tuyau	Nipplo per tubo flessibile
225	300135	Ein-Ohr-Klemme	Single-ear clamp	Pince à une oreille	Blocco monoaurale

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	Englisch	Francais	Italiano
226	300623	Senkschraube m. Inbus	Countersunk screw w. Inbus	Vis à tête conique avec Alene	Vite a testa svasata con esagono cavo
227	615156	Halter Peilstab	Holder guide bar	Support de pige	Supporto asta di rilevamento
228.1	615103	Vierkant f. Peilstab	Square for guide bar	Carré pour pige	Quadro per asta di rilevamento
228.2	690182	Aufnahmerohr f. Peilstab	Receptacle pipe for guide bar	Tube analyseur pour pige	Tubo di supporto per asta di rilevamento
228.3	300003	Ringschraube	Eyebolt	Vis à anneau	Vite ad anello
228.4	615177	Achse f. Peilstab	Axle for guide bar	Axe pour pige	Asse per asta di rilevamento
228.5	300303	Sicherungsring	Locking ring	Bague d'étanchéité	Anello di fermo
228.6	300302	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
228.7	280004	Rad-Vollgummi Kunststoffelge	Wheel, solid rubber, plastic rim	Roue caoutchouc plein, jante plastique	Ruota in gomma piena con cerchio in plastica
228.8	613169	Buchse f. Peilstab	Bushing for guide bar	Douille pour pige	Boccola per asta di rilevamento
228.9	615019	Scheibe f. Peilstab	Washer for guide bar	Rondelle pour pige	Rondella per asta di rilevamento
228.10	300048	Sicherungsschraube	Safety screw	Vis de blocage	Vite di sicurezza
229	300153	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon hexagonal	Vite a testa esagonale
230	300279	Schnorrssicherung	Fuse	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
231	615173	Befestigungsscheibe	Fastening plate	Rondelle de fixation	Rondella di fissaggio
232	613265	Keilriemenscheibe	V-belt sheave	Poulie à courroie trapézoïdale	Puleggia a gola trapezoidale
233	615165	Messingmutter	Brass nut	Vis en laiton	Dado in ottone
234	613261	Aufnahmeplatte	Receptacle plate	Plaque de levage	Piastra di supporto
235	615152	Klotz f. Aufnahme Sägearm	Block for saw arm receptacle	Bloc pour soulèvement du bras de scie	Blocco di supporto braccio sega
236	613079	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia per motore
237	615173	Befestigungsscheibe	Fastening plate	Rondelle de fixation	Rondella di fissaggio
238	201624	Trapezgewindemutter	Trapezoid threaded nut	Vis à filet trapézoïdal	Dado con filettatura trapezia
239.1	613078	Rastscheibe	Locking disk	Disque d'arrêt	Rondella di arresto
239.2	300758	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata
239.3	280033	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
239.4	613032	Spindelaufnahme	Spindle receptacle	Logement de broche	Portamandrino
239.5	100766	PVC rund	PVC round	PVC rond	PVC circolare
239.6	300575	Schutzkappe f. Schmiernippel	protective cap for lube nipple	Bouchon pour raccord fileté de graissage	Carter per vite di lubrificazione
239.7	300606	Schmiernippel	Lube nipple	Raccord fileté de graissage	Vite di lubrificazione
239.8	280033	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
239.9	613269	Trapezmutter	Trapezoid nut	Vis trapézoïdale	Dado con filettatura trapezia
239.10	201649	Trapezgewindemutter	Trapezoid threaded nut	Vis à filet trapézoïdal	Dado con filettatura trapezia
239.11	615124	Zeiger	Pointer	Indicateur	Indicatore
239.12	690338	Skalenführung	Scale guide	Glissière pour graduation	Guida graduata



Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	Englisch	Français	Italiano
239.13	262811	Rastbolzen m. Rastsperre	Stop pin w. stop block	Boulon d'arrêt avec verrou d'arrêt	Bullone di arresto con blocco a incastro
239.15	300618	Schlossschraube	Turnbuckle screw	Boulon à tête bombée	Vite a testa quadra
239.16	613076	Alublech Skala	Aluminium sheet scale	Tôle en alu pour graduation	Lamiera in alluminio scala graduata
239.17	300248	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
239.18	300249	Flügelmutter	Wing nut	Ecrou à oreilles	Dado ad alette
239.19	201672	Zylinderbuchse	Cylindrical bushing	Douille cylindrique	Camicia del cilindro
239.20	690372	Kurbel	Crank	Manivelle	Manovella
239.21	300597	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
239.22	280082	Zylindergriff drehbar	Cylinder grip, rotating	Poignée cylindrique tournante	Manopola cilindrica girevole
240	613035	Motorblech groß	Motor plate, large	Tôle de moteur, grande	Lamiera del motore grande
241	613081	Motorblech klein	Motor plate, small	Tôle de moteur, petite	Lamiera del motore piccola
242	613280	Schlauchhalter	Hose holder	Support pour tuyau	Supporto per tubo flessibile
243.1	205108	Benzinmotor	Petrol motor	Moteur à essence	Motore a benzina
243.2	690413	Ölstab	Oil dip stick	Jauge de niveau d'huile	Asta di livello olio
244	615227	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage	Linguetta di aggiustamento
245	613275	Batterieblech	Battery plate	Tôle pour batterie	Lamiera della batteria
246	200390	Zellgummi Dichtprofil	Foam rubber sealing profile	Profil d'étanchéité en caoutchouc cellulaire	Gomma cellulare per profilo di tenuta
247	400650	Starterbatterie	Starter battery	Batterie de démarrage	Batteria di avviamento
248	400655	Batterieklemme	Battery clamp	Borne de batterie	Morsetto della batteria
248.2	300566	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon hexagonal	Vite a testa esagonale
249	401173	Batterie Polschutz Tülle	Battery pole guard bushing	Douille de protection des pôles de batterie	Isolatore di protezione poli batteria
250	400101	Kabelschuh Rohr	Cable lug pipe	Cosse de câble	Capocorda tubo
251	400284	Leitung flex. Schweiss Gummi	Flexible line Welding rubber	Conduite flex. Conduite en caoutchouc flexible	Linea fles. sald. in gomma
252	400289	Tülle	Bushing	Douille	Isolatore passante
253	401138	Kabelschuh Rohr	Cable lug pipe	Cosse de câble	Capocorda tubo
254	400656	Batterieklemme	Battery clamp	Borne de batterie	Morsetto della batteria
254.2	300566	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon hexagonal	Vite a testa esagonale
255	400284	Leitung flex. 0,44m	Flexible line 0.44m	Conduite flex. 0,44 m	Linea fles. 0,44 m
256	205235	Batterieabdeckung	Battery cover	Couvercle de batterie	Coperchio batteria
257	200936	Dichtung, Auspuffkrüm.	Seal, exhaust manifold	Garniture, collecteur d'échappement	Guarnizione, coll. di scarico
258	690412	Krümmer komplett	Manifold, complete	Collecteur complet	Collettore completo
259	207397	Schalldämpfer	Muffler	Silencieux	Silenziatore per
260	613080	Auspuffgitter	Exhaust grating	Grille pour l'échappement	Griglia di scarico

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	Englisch	Francais	Italiano
261	613272	Befestigungswinkel	Fastening angle	Equerre de fixation	Angolo di fissaggio
262	205208	KU-Abstandsplatte	Plastic distance plate	Plaque d'écartement plastique	Piastra distanziatrice in rame
263.1	201748	Kraftstofftank	Fuel tank	Réservoir carburant	Serbatoio del carburante
264	613373	Tankabdeckblech	Tank cover plate	Tôle de recouvrement pour ré-servoir	Lamiera di copertura serbatoio
265	201847	Dichtung	Seal	Garniture	Guarnizione
266	201827	Kraftstoffhahn Schlauchanschluß	Fuel valve hose connection	Robinet de carburant Connexion tuyau	Rubinetto del carburante, raccordo flessibile
268	692054	Ventil	Valve	Valve	Valvola
	205427	Kerzenstecker	Spark plug socket	Cosse de bougie	Connettore per candele
	403301	Elektrokabelbaum	Cable form	Faisceau de câbles	Fascio di cavi elettrici
273	613281	Befestigungswinkel	Fastening angle	Equerre de fixation	Angolo di fissaggio
		<b>Technische Änderungen vorbehalten!</b>	<b>Subject to technical changes!</b>	<b>Sous réserve de modifications techniques !</b>	<b>Con riserva di modifiche tecniche!</b>

**ACHTUNG!**

Um Fehllieferungen zu vermeiden, sollten Sie bei Ersatzteil-Bestellungen die vollständige Typenbezeichnung, das Baujahr und die Maschinen-Nummer angeben! Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß nicht von uns gelieferte Teile auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und die Verwendung solcher Produkte kann daher u.U. Eigenschaften Ihres Gerätes negativ verändern und dadurch die Sicherheit beeinträchtigen. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen und -zubehör entstehen, ist jegliche Haftung ausgeschlossen!

**ATTENTION**

To avoid incorrect deliveries, when ordering replacement parts you should specify the complete type description, the build year and the machine number! We would like to make it absolutely clear that parts not supplied by us are also not tested and approved by us. The installation and use of such products can therefore, under certain circumstances, negatively change the characteristics of the machine and thereby impair safety. Any warranty or liability for damages caused by use of non-original parts and accessories is excluded!

**ATTENTION**

Afin d'éviter des erreurs de livraison, il convient lors de la commande de pièces de rechange d'indiquer le numéro de série, l'année de construction et le numéro de la machine !

Nous tenons à porter expressément votre attention sur le fait que les pièces qui ne sont pas livrées par notre entreprise n'ont pas été contrôlées ni validées par nos soins. Le montage et l'utilisation de telles pièces peut le cas échéant avoir une influence négative sur les propriétés de votre appareil et menacer la sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires n'étant pas d'origine !

**ATTENZIONE**

Per evitare forniture errate, indicare la denominazione completa, l'anno di costruzione e il numero di matricola della macchina negli ordini di ricambi!

Si fa esplicitamente presente che le parti non fornite da noi non sono nemmeno controllate e approvate dalla nostra azienda. Il montaggio e l'uso di tali prodotti può pertanto modificare negativamente l'apparecchio in determinate condizioni e comprometterne la sicurezza. Decliniamo ogni responsabilità per i danni causati dall'uso di parti e accessori non originali!





# ERSATZTEIL-LISTE

Spare Parts List

Liste des Pièces détachées

Lista di parti di ricambio

## Fugenschneider

Floor cutter

Scie à sol

Macchina tagliapavimenti

## FS 20 D/VE



Maschinenbau und Diamantwerkzeuge GmbH

D-88410 Bad Wurzach - Lanzstraße 4

Tel. +49 (0) 75 64/3 07-0 - Fax + 49 (0) 75 64/3 07-5 00

[lissmac@lissmac.com](mailto:lissmac@lissmac.com) - [www.lissmac.com](http://www.lissmac.com)

Stand: 2005/08

Примечание [vb1]: Alt:  
keine Übersetzung

**Ersatzteil-Liste**

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
1	690371	Fahrgestell	Running gear	Châssis	Telaio mobile
2	300269	Sechskant-Blechschaube	Hexagon tapping screw	Vis Parker hexagonale	Vite autoflettante a testa esagonale
3	300319	Scheibe-Stahl	Washer – steel	Disque d'acier	Rondella In Acciaio
4	613374	Blechschutz	Metal guard	Protection de tôle	Protezione in lamiera
5	300649	Linsenschraube m. Kreuzschlitz	Phillips oval-head screw	Vis à tête conique bombée avec fentes en croix	Vite a testa cilindrica con calotta e intaglio a croce
6	300254	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
7	300278	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
8	400575	Regler Modul	Controller module	Module régulateur	Modulo regolatore
9	201123	Typenschild	type plate	Plaquette de construction	Targhetta di omologazione
10	200600	Klebeschild	Adhesive plate, ear protection	Etiquette adhésive Protection auditi-ve	Targhetta adesiva protezione udito
11	201286	Klebeschild	Adhesive plate "Attention when	Etiquette adhésive attention	Targhetta adesiva "attenzione durante
13	205075	Klebeschild	Adhesive plate	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
14	202074	GS-Schild	GS-Adhesive plate	GS-Etiquette adhésive	GS-Targhetta adesiva
15	400013	Leitungsverbinder Nr. 133102	Line connector	Raccord de conduite	Connettore di linee
16	206803	Klebeschild 104 dB	Adhesive plate 104 dB	Etiquette adhésive 104 dB	Targhetta adesiva 104 dB
17	400012	Zündstartschalter Nr. 328052	Ignition starter switch + key set	Interrupteur de démarrage + jeu de clés	Interruttore di accensione + set chiave
18	400044	Kontrolleuchte Öl	Control light oil	Diode huile	Luce K olio
19	400016	Glühlampe	Lamp	Lampe à incandescence	Pannello
20	400042	Kontrolleuchte Batterie	Control lamp, battery	Diode de contrôle pour batterie	Spia della batteria
21	204446	Abdeckstopfen Ku rund 24,5x17	Cover plugs	Bouchon de fermeture	Tappo di copertura
22	204445	Abdeckstopfen Ku rund f.Rohr-D. 38mm	Cover plugs	Bouchon de fermeture	Tappo di copertura
23	402407	Schalter 3-Pol	Switch, forward - reverse	Interrupteur avant-arrière	Commutatore avanti/indietro
24	300482	Senkschraube mit Inbus	Countersunk screw with Inbus	Boulon Alene à tête conique	Vite a testa svasata con esagono cavo
25	300254	Scheibe - Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
26	300769	Sechskantmutter mit Klemmteil	Hexagon nut with clamping section	Ecrou hexagonale avec pièce de serrage	Dado esagonale con parte di bloccaggio
27	680156	Potentiometer-Bausatz	potentiometer	Potentiomètre	Potenziometro
28	200817	Skala für Poti rund	Scale for potentiometer, round	Graduation pour potentiomètre, ronde	Scala graduata per potenziometro circolare
29	201050	Drehknopf kpl.	Turning knob, large, for potentiometer	Bouton tournant pour pot.	Manopola grande per potenz.
30	613404	Schalttafel	Switchboard	Tableau de bord	Quadro di comando

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
32	300248	Scheibe - Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella In Acciaio
33	300400	Zylinderschraube m. Inbus	Inbus	Alene	Esagono cavo
35	613403	Winkel	Angle	Equerre	Angolo
36	205184	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression	Molla a compressione
37	690411	Schaltgestänge	Shift rods	Tringles de commande	Asta di comando
38	205178	Griffstange	Handlebar	Manche	Asta della maniglia
40	300464	Linsenkopfschraube m. Innensechsk.	Hexagon tallow-drop screw	Vis à tête goutte-de-suif avec six pans	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
41	300733	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
42	200250	Rad-Schwerlast	Heavy load wheel	Roue poids lourd	Carico della ruota
43	200245	Stehlager	Pedestal bearing	Chaise palier	Cuscinetto verticale
44	300233	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
45	300202	Schnorrnsicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
46	300598	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
47	613040	Kettenschutz	Chain guard	Protection de chaîne	Copricatena
48	201675	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux	Catena a rulli
49	280034	Kettensteckglied Nr. 11(E) m. Feder 1/2	Chain push-on link	Maille de chaîne	Ponte della catena
50	613041	Kettenrad	Sprocket	Roue à chaîne	Rocchetto per catena
51	613025	Antriebswelle	Drive shaft	Arbre de transmission	Albero motore
52	300023	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage	Linguetta di aggiustamento
53	300020	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage	Linguetta di aggiustamento
54	213018	Flanschlager	Flanged bearing	Roulement à collet	Cuscinetto con flangia
55	300193	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
56	300170	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
57	300100	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou carré	Dado quadro
58	300577	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
59	300439	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
60	200203	Kettenspannrad	Chain tensioner wheel	Roue de tension de chaîne	Ruota tendicatena
61	300582	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
62	300120	Sicherungsring	Locking ring	Bague d'étanchéité	Anello Di Fermo
63	280050	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
64	300117	Sicherungsring	Locking ring	Bague d'étanchéité	Anello di fermo
65	690314	Zwischenwelle	Intermediate shaft	Arbre de renvoi	Albero di rinvio

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
66	300115	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou carré	Dado quadro
67	300263	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella In Acciaio
68	300177	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella In Acciaio
69	280026	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
70	601069	Kettenscheibe	Chain plate	Barbotin	Disco della catena
71	613007	Handrad mit Griff	Hand wheel with handle	Roue manuelle avec poignée	Volantino con maniglia
72	601127	Nabenkettenrad	Hub chain wheel	Roue à chaîne pour moyeu	Rocchetto per catena con mozzo
73	613406	Ritzel	Pinion	Pignon	Pignone
74	613278	Vierkantwelle	Square shaft	Arbre carré	Albero quadro
75	300061	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage	Linguetta di aggiustamento
76	613276	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage	Linguetta di aggiustamento
77	360037	Zylinderschraube m. Inbus	Cylindrical screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
78	300438	Zylinderschraube m. Inbus	Cylindrical screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
79	300624	Zylinderschraube m. Inbus	Socket head screw w. Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
80	613376	Motoraufnahme	Motor receptacle	Logement moteur	Supporto del motore
81	300270	Zylinderschraube m. Inbus	Cylindrical screw w. Inbus	Vis a tete cylindrique alene	Vite a testa cil. Con esagono cavo
82	402410	E-Motor	Electric motor	Moteur électrique	Motore elettrico
83	360042	Senkschraube m. Inbus	Countersunk screw with Inbus	Boulon Alene à tête conique	Vite a testa svasata con esagono cavo
84	613377	Motorritzel	Motor pinion	Pignon de moteur	Pignone del motore
85	300880	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata
86	613378	Verriegelung	Interlock	Verrouillage	Blocco
87	613365	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
88	300081	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
89	200187	Rad-Vollgummi	Wheel, solid rubber	Roue en caoutchouc plein	Ruota in gomma piena
90	300159	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
91	300437	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
92	301044	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
93	613055	Distanzhülse lang	Distance bushing, long	Douille d'écartement, longue	Distanziale a boccia lungo
94	613056	Distanzhülse kurz	Distance bushing, short	Douille d'écartement, courte	Distanziale a boccia corto
95	613054	Radachse vorne	Wheel axle, front	Axe de roue avant	Assale anteriore
96	212005	Rad-Vollgummi	Wheel, solid rubber	Roue en caoutchouc plein	Ruota in gomma piena
100	280076	Handgriff Gummi	Hand grip, rubber	Poignée en caoutchouc	Maniglia in gomma
101	690321	Schiebegriff	Handle	Poignée de poussée	Maniglia scorrevole
102	280129	Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Tappo scorrevole

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
103	300721	Füßelschraube	Thumb screw	Vis a oreilles	Vite ad alette
107	200248	Scharnier	Hinge (without pin)	Charnière (sans tige)	Cerniera (senza spina)
108	613061	Wartungstür	Maintenance door	Porte de service	Sportello di manutenzione
109	201674	Handschloß – Vorreiber mit Fallenzunge	Turnbuckle – sash lock with falling tongue	Tourniquet de serrure avec cla-pet	Fermo della serratura manuale con linguetta d'incastro
110	203675	Klebeschild	Adhesive plate	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
111	203555	Gummi-Werkzeughalter	Rubber tool holder	Porte-outils caoutchouc	Portautensili in gomma
112	280199	Einmaulschlüssel SW 13	Single-ended spanner	Clé à fourche simple	Chiave semplice con apertura
113	201655	Einmaulschlüssel SW 10	Single-ended spanner	Clé à fourche simple	Chiave semplice con apertura
114	280112	Einmaulschlüssel SW 17	Single-ended spanner SW 17	Clé à fourche simple SW 17	Chiave semplice con apertura del 17
115	280204	Einmaulschlüssel SW 19	Single-head wrench	clé à fourche simple	Chiave
116	201644	Inbusschlüssel	Hexagonal spanner	Clé Alene	Chiave per viti a esagono cavo
117	280152	Einmaulschlüssel SW 36	Single-head wrench	clé à fourche simple	Chiave
118	613034	Gewindeleiste	Thread strip	Barre de guidage filetée	Barra filettata
119	613057	Wassertankaufnahme	Water tank receptacle	Logement pour réservoir à eau cpl.	Supporto del serbatoio dell'acqua
120	300991	Schlossschraube	Turnbuckle screw	Boulon à tête bombée	Vite a testa quadra
121	300263	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella In Acciaio
122	300240	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
123	613060	Hakenblech	Rake plate	Tôle à crochet	Lamiera di aggancio
124	300992	Schlossschraube	Turnbuckle screw	Boulon à tête bombée	Vite a testa quadra
125	601220	Distanz	Spacer	Ecartement	Distanziale
126	300263	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella In Acciaio
127	613053	Trägerplatte	Carrier plate	Plaque support	Piastra di supporto
128	201671	Zylinder-Buchse	Cylindrical bush	Douille cylindrique	Camicia del cilindro
129	615154	Klemmblech	Clamping plate	Tôle de blocage	Lamiera di bloccaggio
130	300556	Schlossschraube	Turnbuckle screw	Boulon à tête bombée	Vite a testa quadra
131	613029	Distanzstück	Spacer	Pièce d'écartement	Distanziale
132	613031	Knebel	Toggle	Vis de serrage	Traversino
133	300805	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata
134	300125	Scheibe-Stahl	Washer – steel	Disque d'acier	Rondella In Acciaio
135	300834	Sechskantmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
136	613210	Stange	Rod	Tige	Asta
137	613417	Distanz	Spacer	Ecartement	Distanziale

Примечание [vb2]: Alt:  
300412

Примечание [vb3]: Alt:  
613075

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
138	360108	Zylinderschraube	Cylinder head bolt	Boulon de tête de cylindre	Bullone di testa di cilindro
139	300146	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
140	300177	Scheibe	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella In Acciaio
140.1	300193	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
140.2	300444	Ringmutter	Eye nut	Ecrou a anneau	Dado ad anello
141.1	300177	Mutter Spritzlappen	Spray tab nut	Vis pour bavette de projection	Dado aletta d'iniezione
141.2	615116	Spritzlappenhalter	Spray tab holder	Support bavette de projection	Supporto aletta d'iniezione
141.3	201774	GU Schutzlappen m. Einl.	Rubber (GU) protective tab with insert	Bavette de protection GU avec garniture	Base alette di protezione con inserto
141.4	300003	Ringschraube	Eyebolt	Anneau de levage	Vite ad anello
142	681094	Klappsägehaube	Hinged saw hood	Capot de scie rabattable	Carter sega ribaltabile
142.1	692086	Haube außen	Saw hood, outside	Capot de scie extérieur	Carter della sega esterno
142.2	692087	Haube innen	Saw hood - interior	Capot de scie, interne	Carter sega interno
142.3	681095	Klapphaube	Folding hood	Carter repliable	Calotta pieghevole
142.4	618077	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de protection	Lamiera di copertura
142.5	300003	Ringschraube	Eyebolt	Anneau de levage	Vite ad anello
142.6	618330	Spritzschutzblech	Splash guard sheet	Tôle de protection contre	Lamiera paraspruzzi
	207208	GU-Spritzschutz	Rubber splash guard	Protection en caoutchouc	Paraspruzzi in gomma
142.7	360107	Zylinderschraube	Cylindrical screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
142.8	301173	Flügelschraube	Thumb screw	Vis a oreilles	Vite ad alette
143	203666	Gewindenippel	Screwed nipple	Raccord fileté	Raccordo filettato
144	280263	Kugelhahn mini	Ball valve	Robinet a boisseau sphérique	Rubinetto a sfera
145	280104	Geka-Kupplung Gewindest. m Aussenge.	Geka coupling	Raccord geka	Attacco geka
145.1	200267	Geka-Kupplung Gewindest. m Innenge.	Geka coupling threaded rod w. interior thread	Vis sans tête avec filetage int. pour raccord Geka	Attacco Geka, spina con fil. interna
146	216095	Sieb f. Wasserzufuhr	-	-	-
147	280131	Geka-Kupplung Schlauchstück	Geka coupling	Raccord geka	Attacco geka
148	200322	PVC-Schlauch	PVC hose	Tuyau en PVC	Tubo flessibile in PVC
149	213027	Expanderband	Expander strap	Bande d'expansion	Nastro a espansione
150	680153	Wassertank kpl.	Water tank cplt.	Réservoir à eau cpl.	Serbatoio dell'acqua completo
150.1	205698	Wasserkanister 30 l	Water canister 30 l	Jerrycan d'eau 30 l.	Cisterna d'acqua da 30 l

Примечание [vb4]: Alt: 300233

Примечание [vb5]: Alt: Sechskantschraube

Примечание [vb6]: Alt: 690377

Примечание [vb7]: Alt: Sägehaubenblech

Примечание [vb8]: Alt: 690720

Примечание [vb9]: Alt: Sägehaube aussen

Примечание [vb10]: Alt: nicht vorhanden

Примечание [vb11]: Alt: nicht vorhanden

Примечание [vb12]: Alt: 200267

Примечание [vb13]: Alt: nicht vorhanden

Примечание [vb14]: Alt: nicht vorhanden

Примечание [vb15]: Alt: nicht vorhanden

Примечание [vb16]: Alt: nicht vorhanden

Примечание [vb17]: Alt: nicht vorhanden

Примечание [vb18]: Alt: nicht vorhanden

Примечание [vb19]: Alt: nicht vorhanden

Примечание [vb20]: Alt: nicht vorhanden

Примечание [vb21]: Alt: nicht vorhanden

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
150.3	280109	Reduzier-Gewindenippel Nr. 411	Threaded reducing nipple	Raccord fileté de réduction	Niplo filettato di riduzione
150.4	262697	Dichtung Polyamid	Polyamide seal	Garniture en polyamide	Guarnizione in poliammide
150.5	280263	Kugelhahn mini	Ball valve	Robinet a boisseau sphérique	Rubinetto a sfera
150.6	280104	Geka- Kupplung Gewindest. m Aussenge-	Geka coupling	Raccord geka	Attacco geka
200	300044	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
201	601020	Druckscheibe	Thrust washer	Rondelle de pression	Rondella di spinta
202	300267	Schaftschraube m. Schlitz u. Kugelkuppe	Set screw with slot and round end	Vis sans tête avec fente et bout sphérique	Vite senza testa con intaglio e calotta sferica
203	601019	Sägeblattflansch	Saw blade flange	Bride de lame de scie	Flangia per sega
204	200240	Gleitringdichtung	Floating ring seal	Garniture mécanique d'étanchéité	Tenuta ad anello scorrevole
205	200241	Dichtring V-Seal	V-seal	Bague d'étanchéité joint en V	Anello di tenuta V-Seal
208	691966	Keilriemenschutz	V-belt guard	Protection courroie trapézoïdale	Paracinghia
209	400538	Kabeltülle	Cable socket	Passe câble	Isolatore passante per cavi
210	205026	Federstecker	Cotter pins	Fiche à ressort	Connettore a molla
211	615231	Spritzschutzaufnahme	Spray guard receptacle	Logement pour protection de projection	Supporto paraspruzzi
212.1	613369	Spritzlappenblech gross	Spray tab plate, large	Tôle de bavette de projection, grande	Lamiera aletta d'iniezione grande
212.2	202511	GU Spritzlappen m. Einlage Rubber	(GU) spray tab with insert	Bavette de protection GU avec garniture	Base aletta d'iniezione con inserto
212.3	613368	Spritzlappenblech klein	Spray tab plate, small	Tôle de bavette de protection, petite	Lamiera aletta d'iniezione piccola
213	615164	Lagerbolzen	Bearing pin	Boulon d'appui	Perno Di Cuscinetto
214	280253	Kugellager	Ball bearing	Roulement a billes	Cuscinetto a sfere
215	615187	Distanz 1	Spacer	Ecartement	Distanziale
216	202857	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	Cinghia trapezoidale
217	615158	Keilriemenscheibe Sägeblatt V-	belt sheave	Poulie a courroie trapézoïdale	Puleggia a gola trapezoidale
218	615188	Distanz 2	Spacer	Ecartement	Distanziale
219	690802	Sägearm	Saw arm	Bras de scie	Braccio della sega
220	201406	Rohrschelle m. Gummiprofil Tube	clamp w. rubber profile	Collier pour tuyau avec profil en caoutchouc	Staffa per tubi con profilo in gomma
221	300081	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
222	360200	Schnorrnsicherung	Fuse	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
223	615190	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
224	613115	Schlauchnippel	Hose nipple	Raccord pour tuyau	Niplo per tubo flessibile
225	300135	Ein-Ohr-Klemme	Single-ear clamp	Pince à une oreille	Blocco monoaurale
226	300623	Senkschraube m. Inbus	Countersunk screw w. Inbus	Vis à tête conique avec Alene	Vite a testa svasata con esagono cavo



Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
227	615156	Halter Peilstab	Holder guide bar	Support de pige	Supporto asta di rilevamento
228.1	615103	Vierkant f. Peilstab	Square for guide bar	Carré pour pige	Quadro per asta di rilevamento
228.2	690182	Aufnahmerohr f. Peilstab	Receptacle pipe for guide bar	Tube analyseur pour pige	Tubo di supporto per asta di rilevamento
228.3	300003	Ringschraube	Eyebolt	Anneau de levage	Vite ad anello
228.4	615177	Achse f. Peilstab	Axle for guide bar	Axe pour pige	Asse per asta di rilevamento
228.5	300303	Sicherungsring	Locking ring	Bague d'étanchéité	Anello di fermo
228.6	300302	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
228.7	280004	Rad-Vollgummi Kunststoffelge	Wheel, solid rubber	Roue en caoutchouc plein	Ruota in gomma piena
228.8	613169	Buchse f. Peilstab	Bushing for guide bar	Douille pour pige	Bussola per asta di rilevamento
228.9	615019	Scheibe f. Peilstab	Washer for guide bar	Rondelle pour pige	Rondella per asta di rilevamento
228.10	300048	Sicherungsschraube SK 6x12	Safety screw	Vis de blocage	Vite di sicurezza
229	300153	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
230	300279	Schnorrssicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile schnorr
231	615173	Befestigungsscheibe	Fastening plate	Rondelle de fixation	Rondella di fissaggio
232	613063	Keilriemenscheibe	V-belt sheave	Poulie à courroie trapézoïdale	Puleggia a gola trapezoidale
233	615165	Messingmutter	Brass nut	Ecrou en laiton	Dado in ottone
234	613261	Aufnahmeplatte	Receptacle plate	Plaque de levage	Piastra di supporto
235	615152	Klotz f. Aufnahme Sägearm	Block for saw arm receptacle	Bloc pour soulèvement du bras de scie	Blocco di supporto braccio sega
236	613062	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia per motore
237	615173	Befestigungsscheibe	Fastening plate	Rondelle de fixation	Rondella di fissaggio
238	201624	Trapezgewindemutter	Trapezoid threaded nut	Ecrou à filet trapézoïdal	Dado con filettatura trapezia
239.1	613078	Arstscheibe	Locking disk	Disque d'arrêt	Rondella di arresto
239.2	300758	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata
239.3	280033	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
239.4	613032	Spindelaufnahme	Spindle receptacle	Logement de broche	Portamandrino
239.5	100766	PVC rund	PVC round	PVC rond	PVC circolare
239.6	300575	Schutzkappe f. Schmiernippel	Protective cap for lube nipple	Bouchon pour raccord fileté de graissage	Carter per vite di lubrificazione
239.7	300606	Schmiernippel	Lube nipple	Raccord fileté de graissage	Vite di lubrificazione
239.8	280033	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
239.9	613269	Trapezmutter	Trapezoid nut	Ecrou trapézoïdale	Dado con filettatura trapezia
239.10	201649	Trapezgewindemutter	Trapezoid threaded nut	Ecrou à filet trapézoïdal	Dado con filettatura trapezia
239.11	615124	Zeiger	Pointer	Indicateur	Indicatore
239.12	690338	Skalenführung	Scale guide	Glissière pour graduation	Guida graduata



Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
239.13	262811	Rastbolzen m. Rastsperr	Stop pin w. stop block	Boulon d'arrêt avec verrou d'arr êt	Bullone di arresto con blocco a incastro
239.15	300618	Schlossschraube	Turnbuckle screw	Boulon à tête bombée	Vite a testa quadra
239.16	613076	Alublech Skala	Aluminium sheet scale	Tôle en alu pour graduation	Lamiera in alluminio scala graduata
239.17	300248	Scheibe-Stahl	Washer – steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
239.18	300249	Flügelmutter	Wing nut	Ecrou à oreilles	Dado ad alette
239.19	201672	Zylinderbuchse	Cylindrical bushing	Douille cylindrique	Camicia del cilindro
239.20	690372	Kurbel	Crank	Manivelle	Manovella
239.21	300597	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
239.22	280082	Zylindergriff drehbar	Cylinder grip	Poignée cylindrique	Manopola cilindrica
240	613064	Motorblech groß	Motor plate, large	Tôle de moteur, grande	Manopola cilindrica
241	613065	Motorblech klein	Motor plate, small	Tôle de moteur, petite	Lamiera del motore grande
242	201386	Halter Abspannseil	Holder, tension rope	Support Pour Câble d'arrêt	Supporto Tirante
243	203379	Dieselmotor	Diesel motor	Moteur diesel	Lamiera del motore piccola
244	613100	Motorfuss	Motor foot	Socle moteur	Motore diesel
245	613275	Batterieblech	Battery plate	Tôle pour batterie	Base del motore
246	200390	Zellgummi Dichtprofil	Foam rubber sealing profile	Profil d'étanchéité en caoutchouc cellulaire	Gomma cellulare per profilo di tenuta
247	400650	Starterbatterie	Starter battery	Batterie de démarrage	Batteria di avviamento
248	400655	Batterieklemme	Battery clamp	Borne de batterie	Morsetto della batteria
248.2	300566	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
249	401173	Batterie Polschutz Tülle	Battery pole guard bushing	Douille de protection des pôles de batterie	Isolatore di protezione poli batteria
250	400101	Kabelschuh Rohr	Cable lug pipe	Cosse de câble	Capocorda tubo
251	400284	Leitung flex. Schweiss Gummi	Flexible line Welding rubber	Conduite flex. Conduite en caoutchouc flexible	Linea fles. sald. in gomma
252	400289	Tülle	Socket, passage	Douille de passage	Isolatore passante
253	400284	Leitung flex. Schweiss Gummi	Flexible line Welding rubber	Conduite flex. Conduite en caoutchouc flexible	Linea fles. sald. in gomma
254	400656	Batterieklemme	Battery clamp	Borne de batterie	Morsetto della batteria
254.2	300566	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
255	400284	Leitung flex. 0,44m	Flexible line Welding rubber	Conduite flex. Conduite en caoutchouc flexible	Linea fles. sald. in gomma
256	201774	GU Schutzlappen m. Einl.	Rubber (GU) protective tab with insert	Bavette de protection GU avec garniture	Base alette di protezione con inserto
257	613067	Blende	Surround	Ecran	Morsetto della batteria
258	613410	Gashebel	Throttle lever	Manette des gaz	Leva del gas

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
259	300289	Scheibe - Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
260	300454	Splint	Split pin	Goupille	Copiglia
261	360033	Zylinderschr. m. Inbus	Socket head screw with Inbus	Vis à tête cylindrique Alene	Vite a testa cilindrica con esagono cavo
262	200311	Rohrschelle m. Gummiprofil	Pipe clamp	Collier pour tuyau	Staffa per tubi
263	300248	Scheibe - Stahl	Washer – steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
264	300275	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
		<b>Technische Änderungen vorbehalten!</b>	<b>Subject to technical changes!</b>	<b>Sous réserve de modifications techniques !</b>	<b>Con riserva di modifiche tecniche!</b>

**ACHTUNG!**

Um Fehllieferungen zu vermeiden, sollten Sie bei Ersatzteil-Bestellungen die vollständige Typenbezeichnung, das Baujahr und die Maschinen-Nummer angeben!

Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß nicht von uns gelieferte Teile auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und die Verwendung solcher Produkte kann daher u.U. Eigenschaften Ihres Gerätes negativ verändern und dadurch die Sicherheit beeinträchtigen. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen und -zubehör entstehen, ist jegliche Haftung ausgeschlossen!

**ATTENTION**

To avoid incorrect deliveries, when ordering replacement parts you should specify the complete type description, the build year and the machine number!

We would like to make it absolutely clear that parts not supplied by us are also not tested and approved by us. The installation and use of such products can therefore, under certain circumstances, negatively change the characteristics of the machine and thereby impair safety. Any warranty or liability for damages caused by use of non-original parts and accessories is excluded!

**ATTENTION**

Afin d'éviter des erreurs de livraison, il convient lors de la commande de pièces de rechange d'indiquer le numéro de série, l'année de construction et le numéro de la machine !

Nous tenons à porter expressément votre attention sur le fait que les pièces qui ne sont pas livrées par notre entreprise n'ont pas été contrôlées ni validées par nos soins. Le montage et l'utilisation de telles pièces peut le cas échéant avoir une influence négative sur les propriétés de votre appareil et menacer la sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires n'étant pas d'origine !

**ATTENZIONE**

Per evitare fornitura errata, indicare la denominazione completa, l'anno di costruzione e il numero di matricola della macchina negli ordini di ricambi!

Si fa esplicitamente presente che le parti non fornite da noi non sono nemmeno controllate e approvate dalla nostra azienda. Il montaggio e l'uso di tali prodotti può pertanto modificare negativamente l'apparecchio in determinate condizioni e comprometterne la sicurezza. Decliniamo ogni responsabilità per i danni causati dall'uso di parti e accessori non originali!



# ERSATZTEIL-LISTE

Spare Parts List

Liste des Pièces détachées

Lista di parti di ricambio

## Fugenschneider

Floor cutter

Scie à sol

Macchina tagliapavimenti

**FS 20 B**



Maschinenbau und Diamantwerkzeuge GmbH

D-88410 Bad Wurzach - Lanzstraße 4

Tel. +49 (0) 75 64/3 07-0 - Fax + 49 (0) 75 64/3 07-5 00

[lissmac@lissmac.com](mailto:lissmac@lissmac.com) - [www.lissmac.com](http://www.lissmac.com)

## Ersatzteil-Liste

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
1	690371	Fahrgestell	Running gear	Châssis	Telaio mobile
2	200600	Klebeschild Gehörschutz	Adhesive plate, ear protection	Etiquette autocollante Protection auditive	Targhetta adesiva protezione udito
3	201286	Klebeschild „Achtung“	Adhesive plate "Attention"	Etiquette autocollante « Attention »	Targhetta adesiva "Attenzione"
4	200392	Klebeschild „Keilriemen“	Adhesive plate "V-belt"	Etiquette autocollante „ ourroie trapézoïdale“	Targhetta adesiva "Cinghia trapezoidale"
5	201123	Typenschild	Rating plate	Plaquette de signalisation	Targhetta di omologazione
6	613040	Kettenschutz	Chain guard	Protection de chaîne	Copricatena
7	300464	Linsenkopfschraube	Tallow-drop screw	Vis à tête goutte-de-suif	Vite a testa cilindrica
8	300733	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
9	200250	Rad-Schwerlast	Heavy load wheel	Roue poids lourd	Carico della ruota
10	200245	Stehlager	Pedestal bearing	Chaise palier	Cuscinetto verticale
11	300233	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon hexagonal	Vite a testa esagonale
12	300202	Schnorr Sicherung	Fuse	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
13	300598	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
14	201675	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux	Catena a rulli
16	613041	Kettenrad	Sprocket	Roue à chaîne	Rocchetto per catena
17	613025	Antriebswelle	Drive shaft	Arbre de transmission	Albero motore
18	300023	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage	Linguetta di aggiustamento
19	300020	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage	Linguetta di aggiustamento
20	213018	Flanschlager	Flanged bearing	Roulement à collet	Cuscinetto con flangia
21	300193	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon hexagonal	Vite a testa esagonale
22	300170	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
23	300100	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou carré	Dado quadro
24	300577	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
25	300439	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
26	200203	Kettenspannrad	Chain tensioner wheel	Roue de tension de chaîne	Ruota tendicatena
27	300582	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon hexagonal	Vite a testa esagonale
28	300120	Sicherungsring	Locking ring	Bague d'étanchéité	Anello di fermo
29	280050	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
30	300117	Sicherungsring	Locking ring	Bague d'étanchéité	Anello di fermo
31	690314	Zwischenwelle	Intermediate shaft	Arbre de renvoi	Albero di rinvio
32	300115	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou carré	Dado quadro
33	300263	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
34	300177	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio

35	280026	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
----	--------	------------	--------------	--------------------	--------------------

[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
36	601069	Kettenscheibe	Chain plate	Barbotin	Disco della catena
37	613007	Handrad	Hand wheel	Roue manuelle	Volantino
38	601127	Nabenkettenrad	Hub chain wheel	Roue à chaîne pour moyeu	Rocchetto per catena con mozzo
39	613278	Vierkantwelle	Square shaft	Arbre carré	Albero quadro
40	300061	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage	Linguetta di aggiustamento
41	300667	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage	Linguetta di aggiustamento
42	613266	Bremsscheibe	Brake disc	Disque de frein	Disco del freno
43	201493	Federriegel	Spring lock	Verrou à ressort	Blocco a molla
44	300555	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
45	613365	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon hexagonal	Vite a testa esagonale
46	300081	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
47	200187	Rad Vollgummi	Wheel, solid rubber	Roue en caoutchouc plein	Ruota in gomma piena
48	300159	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
49	300437	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon hexagonal	Vite a testa esagonale
50	301044	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
51	613055	Distanzhülse	Distance bushing	Douille d'écartement	Distanziale a boccola
52	613056	Distanzhülse	Distance bushing	Douille d'écartement	Distanziale a boccola
53	613054	Radachse vorne	Wheel axle, front	Axe de roue avant	Assale anteriore
54	212005	Rad Vollgummi	Wheel, solid rubber	Roue en caoutchouc plein	Ruota in gomma piena
55	206803	Klebeschild 104 dB	Adhesive plate 104 dB	Etiquette adhésive 104 dB	Targhetta adesiva 104 dB
100	280076	Handgriff	Hand grip	Poignée à main	Maniglia
101	690321	Schiebegriff	Handle	Poignée de poussée	Maniglia scorrevole
102	280129	Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Tappo scorrevole
103	300721	Flügelschraube	Wing screw	Vis à oreilles	Vite ad alette
104	300142	Ringschraube	Eyebolt	Vis à anneau	Vite ad anello
105	300302	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
106	300631	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
107	200248	Scharnier	Hinge	Charnière	Cerniera
108	613279	Wartungstür	Maintenance door	Porte de service	Sportello di manutenzione
109	201674	Handschloß	Turnbuckle	Serrure manuelle	Serratura manuale
110	203675	Klebeschild	Adhesive plate	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
112	280199	Einmaulschlüssel	Single-ended spanner	Clé à fourche simple	Chiave semplice
113	201655	Einmaulschlüssel	Single-ended spanner	Clé à fourche simple	Chiave semplice
114	280112	Einmaulschlüssel	Single-ended spanner	Clé à fourche simple	Chiave semplice
115	280204	Einmaulschlüssel	Single-ended spanner	Clé à fourche simple	Chiave semplice
116	201644	Inbusschlüssel	Hexagonal spanner	Clé Alene	Chiave per viti a esagono cavo
117	280152	Einmaulschlüssel	Single-ended spanner	Clé à fourche simple	Chiave semplice

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
118	613034	Gewindeleiste	Thread strip	Barre de guidage filetée	Barra filettata
119	613023	Wassertankblech	Water tank plate	Tôle de réservoir à eau	Lamiera serbatoio dell'acqua
120	613022	Wassertankblech	Water tank plate	Tôle de réservoir à eau	Lamiera serbatoio dell'acqua
121	613028	Anschlagblech	Stop plate	Tôle d'arrêt	Lamiera di arresto
	613073	Strebe	Strut	Contrefort	Puntone
122	300240	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
123	690204	Stütze	Support	Support	Supporto
124	300992	Schlossschraube	Turnbuckle screw	Boulon à tête bombée	Vite a testa quadra
125	615134	Distanz	Spacer	Ecartement	Distanziale
126	300263	Stahl-Scheibe	Steel washer	Disque d'acier	Rondella in acciaio
127	613053	Trägerplatte	Carrier plate	Plaque support	Piastra di supporto
128	201671	Zylinder-Buchse	Cylindrical bush	Douille cylindrique	Camicia del cilindro
129	615154	Klemmblech	Clamping plate	Tôle de blocage	Lamiera di bloccaggio
130	300994	Schlossschraube	Turnbuckle screw	Boulon à tête bombée	Vite a testa quadra
131	680046	Knebeldistanz	Distance toggle	Ecartement garrot	Distanziale a traversino
134	300125	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
135	300412	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
136	613210	Stange	Rod	Tige	Asta
137	613417	Distanz	Spacer	Ecartement	Distanziale
138	360108	Zylinderschraube	Cylinder head bolt	Boulon de tête de cylindre	Bullone di testa di cilindro
139	300146	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
140	300177	Scheibe	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella In Acciaio
140.1	300193	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
140.2	300444	Ringmutter	Eye nut	Ecrou a anneau	Dado ad anello
141.1	300177	Mutter Spritzlappen	Spray tab nut	Vis pour bavette de projection	Dado aletta d'iniezione
141.2	615116	Spritzlappenhalter	Spray tab holder	Support bavette de projection	Supporto aletta d'iniezione
141.3	201774	GU Schutzlappen m. Einl.	Rubber (GU) protective tab with insert	Bavette de protection GU avec garniture	Base alette di protezione con inserto
141.4	300003	Ringschraube	Eyebolt	Anneau de levage	Vite ad anello
142	681094	Klappsägehaube	Hinged saw hood	Capot de scie rabattable	Carter sega ribaltabile
142.1	692086	Haube außen	Saw hood, outside	Capot de scie extérieur	Carter della sega esterno
142.2	692087	Haube innen	Saw hood - interior	Capot de scie, interne	Carter sega interno
142.3	681095	Klapphaube	Folding hood	Carter repliable	Calotta pieghevole
142.4	618077	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de protection	Lamiera di copertura
142.5	300003	Ringschraube	Eyebolt	Anneau de levage	Vite ad anello



Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
142.6	618330	Spritzschutzblech	Splash guard sheet	Tôle de protection contre	Lamiera paraspruzzi
	207208	GU-Spritzschutz	Rubber splash guard	Protection en caoutchouc	Paraspruzzi in gomma
142.7	360107	Zylinderschraube	Cylindrical screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
142.8	301173	Flügelschraube	Thumb screw	Vis a oreilles	Vite ad alette
143	203666	Gewindenippel	Screwed nipple	Raccord fileté	Raccordo filettato
144	280263	Kugelhahn mini	Ball valve mini	Robinet à boisseau sphérique, mini	Mini rubinetto a sfera
145	280104	Geka-Kupplung Gewindest. m Aussenge.	Geka coupling threaded rod w. exterior thread	Vis sans tête avec filetage ext. pour raccord Geka	Attacco Geka, spina con fil. esterna
146	216095	Sieb f. Wasserzufuhr	Strainer for water supply	Filtre pour alimentation de l'eau	Filtro per tubo di alimentazione acqua
147	280131	Geka-Kupplung Schlauchstück	Geka coupling hose piece	Raccord Geka pour pièce de tuyau	Tubo flessibile attacco Geka
148	200322	PVC-Schlauch	PVC hose	Tuyau PVC	Tubo flessibile in PVC
149	213027	Expanderband	Expander strap	Bande d'expansion	Nastro a espansione
150	680153	Wassertank kpl.	Water tank cplt.	Réservoir à eau cpl.	Serbatoio dell'acqua completo
150.1	205698	Wasserkarister 30 l	Water canister 30 l	Jerrycan d'eau 30 l.	Cisterna d'acqua da 30 l
150.3	280109	Reduzier-Gewindenippel	Threaded reducing nipple	Raccord fileté de réduction	Raccordo filettato di riduzione
150.4	262697	Dichtung Polyamid	Polyamide seal	Garniture en polyamide	Guarnizione in poliammide
150.5	280263	Kugelhahn mini	Ball valve mini	Robinet à boisseau sphérique, mini	Mini rubinetto a sfera
150.6	280104	Geka-Kupplung	Geka coupling threaded rod	Raccord Geka	Attacco Geka
151	300942	Schlossschraube	Turnbuckle screw	Boulon à tête bombée	Vite a testa quadra
152	300327	Scheibe-Stahl f. Spannzeuge	Washer – steel for clamping tools	Disque d'acier pour outils de serrage	Rondella in acciaio per dispositivi di serraggio
153	300240	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
154	613066	Transportlasche	Transport shackle	Collier de transport	Linguetta di trasporto
155	300386	Schlossschraube	Turnbuckle screw	Boulon à tête bombée	Vite a testa quadra
156	300292	Scheibe-Stahl f. Spannzeuge	Washer – steel for clamping tools	Disque d'acier pour outils de serrage	Rondella in acciaio per dispositivi di serraggio
157	300166	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
158	300559	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
159	201402	Klebeschild	Adhesive plate	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
200	300044	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
201	601020	Druckscheibe	Thrust washer	Meule de pression	Rondella di spinta
202	300267	Schaftschraube	Set screw	Vis sans tête	Vite senza testa

203	601019	Sägeblattflansch	Saw blade flange	Bride de lame de scie	Flangia per sega
-----	--------	------------------	------------------	-----------------------	------------------

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano
204	200240	Gleitringdichtung	Floating ring seal	Garniture mécanique d'étanchéité	Tenuta ad anello scorrevole
205	200241	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	Anello di tenuta
208	691966	Keilriemenschutz	V-belt guard	Protection courroie trapézoïdale	Paracinghia
209	400538	Kabeltülle	Cable bushing	Passe-câble	Isolatore passante per cavi
210	205026	Federstecker	Cotter pins	Fiche à ressort	Connettore a molla
211	615231	Spritzschutzaufnahme	Spray guard receptacle	Logement pour protection de projection	Supporto paraspruzzi
212	680737	Spritzschutz	Splash guard	Protection contre les projections	Paraspruzzi
212.1	613369	Spritzlappen	Spray tab	Bavette de projection	Aletta d'iniezione
212.2	202511	GU Spritzlappen	Rubber (GU) spray tab	Bavette de projection GU	Base aletta d'iniezione
212.3	613368	Spritzlappenblech klein	Spray tab plate, small	Tôle de bavette de protection, petite	Lamiera aletta d'iniezione piccola
213	615164	Lagerbolzen	Bearing pin	Boulon d'appui	Perno di cuscinetto
214	280253	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
215	615187	Distanz	Spacer	Ecartement	Distanziale
216	202857	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	Cinghia trapezoidale
217	615158	Keilriemenscheibe	V-belt sheave	Poulie à courroie trapézoïdale	Puleggia a gola trapezoidale
218	615188	Distanz 2	Spacer 2	Ecartement 2	Distanziale 2
219	690802	Sägearm	Saw arm	Bras de scie	Braccio della sega
220	201406	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier pour tuyau	Staffa per tubi
221	300081	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
222	360200	Schnorrssicherung	Fuse	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
223	615190	Sechskantsch.	Hexagon wrench	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
224	613115	Schlauchnippel	Hose nipple	Raccord pour tuyau	Nipplo per tubo flessibile
225	300135	Ein-Ohr-Klemme	Single-ear clamp	Pince à une oreille	Blocco monoaurale
226	300623	Senkschraube	Countersunk screw	Boulon à tête conique	Vite a testa svasata
227	615156	Halter Peilstab	Holder guide bar	Support de pige	Supporto asta di rilevamento
228.1	615103	Vierkant	Square piece	Carré	Quadro
228.2	690182	Aufnehmerohr	Receptacle pipe	Tube analyseur	Tubo di supporto
228.3	300003	Ringschraube	Eyebolt	Vis à anneau	Vite ad anello
228.4	615177	Achse	Axle	Axe	Asse
228.5	300303	Sicherungsring	Locking ring	Bague d'étanchéité	Anello di fermo
228.6	300302	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
228.7	280004	Rad-Vollgummi	Wheel, solid rubber	Roue en caoutchouc plein	Ruota in gomma piena

228.8	613169	Buchse	Bush	Douille	Boccola
228.9	615019	Scheibe	Washer	Rondelle	Rondella
229	300153	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon hexagonal	Vite a testa esagonale

[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
230	300279	Schnorrnsicherung	Fuse	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
231	615173	Befestigungsscheibe	Fastening plate	Rondelle de fixation	Rondella di fissaggio
232	613265	Keilriemenscheibe	V-belt sheave	Poulie à courroie trapézoïdale	Puleggia a gola trapezoidale
233	615165	Messingmutter	Brass nut	Vis en laiton	Dado in ottone
234	613261	Aufnahmeplatte	Receptacle plate	Plaque de levage	Piastra di supporto
235	615152	Klotz für Aufnahme	Block for holding fixture	Bloc pour enlèvement	Blocco di supporto
236	613079	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia per motore
237	615173	Befestigungsscheibe	Fastening plate	Rondelle de fixation	Rondella di fissaggio
238	201624	Trapezgewindemutter	Trapezoid threaded nut	Vis à filet trapézoïdal	Dado con filettatura trapezia
239	680931	Trapezspindel kpl.	Trapezoid spindle, cplt.	Broche trapézoïdale cpl.	Mandrino trapezoidale completo
239.1	613078	Rastscheibe	Locking disk	Disque d'arrêt	Rondella di arresto
239.2	300758	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata
239.3	280033	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
239.4	613032	Spindelaufnahme	Spindle receptacle	Logement de broche	Portamandrino
239.5	300489	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata
239.6	300575	Schutzkappe	Protective cap	Bouchon de protection	Carter
239.8	280033	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
239.9	613269	Trapezmutter	Trapezoid nut	Vis trapézoïdale	Dado con filettatura trapezia
239.10	201649	Trapezgewindemutter	Trapezoid threaded nut	Vis à filet trapézoïdal	Dado con filettatura trapezia
239.11	615124	Zeiger	Pointer	Indicateur	Indicatore
239.12	690338	Skalenführung	Scale guide	Glissière pour graduation	Guida graduata
239.13	262811	Rastbolzen	Stop pin	Boulon d'arrêt	Bullone di arresto
239.15	300618	Schlossschraube	Turnbuckle screw	Boulon à tête bombée	Vite a testa quadra
239.17	300248	Scheibe	Washer	Rondelle	Rondella
239.18	300249	Flügelmutter	Wing nut	Ecrou à oreilles	Dado ad alette
239.19	201672	Zylinderbuchse	Cylindrical bushing	Douille cylindrique	Camicia del cilindro
239.20	690372	Kurbel	Crank	Manivelle	Manovella
239.21	300597	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
239.22	280082	Griff-Zylinder	Handle cylinder	Cylindre de poignée	Manopola cilindrica
240	613035	Motorblech groß	Motor plate, large	Tôle de moteur, grande	Lamiera del motore grande
241	613081	Motorblech klein	Motor plate, small	Tôle de moteur, petite	Lamiera del motore piccola
242	613280	Schlauchhalter	Hose holder	Support pour tuyau	Supporto per tubo flessibile
243	205108	Benzinmotor	Petrol motor	Moteur à essence	Motore a benzina
244	615227	Paßfeder	Key	Pessort d'ajustage	Linguetta di aggiustamento
245	613275	Batterieblech	Battery plate	Tôle pour batterie	Lamiera della batteria
246	200390	Moosgummi	Foam rubber	Caoutchouc spongieux	Gommaspugna
247	400650	Starterbatterie	Starter battery	Batterie de démarrage	Batteria di avviamento

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
248	400655	Batterieklemme	Battery clamp	Borne de batterie	Morsetto della batteria
249	401173	Batterie Polschutz	Battery pole guard	Protection de pôles de batterie	Protezione poli batteria
250	400101	Kabelschuh	Cable lug	Cosse de câble	Capocorda
251	400284	Leitung	Pipe	Conduite	Linea
252	400289	Tülle Durchführ	Bushing, duct	Passage de douille	Isolatore di passaggio
253	401138	Kabelschuh	Cable lug	Cosse de câble	Capocorda
	401338	Kabelschuh	Cable lug	Cosse de câble	Capocorda
254	400656	Batterieklemme	Battery clamp	Borne de batterie	Morsetto della batteria
255	400284	Leitung	Pipe	Conduite	Linea
256	2052 5	Batterieschutzabdeckung	Battery protective covering	Couvercle de protection pour batterie	Coperchio di protezione batteria
257	200936	Dichtung	Seal	Garniture	Guarizione
258	690412	Auspufkrümmer	Exhaust manifold	Collecteur d'échappement	Collettore di scarico
259	207397	Schalldämpfer	Muffler	Silencieux	Silenziatore
260	613080	Auspuffgitter	Exhaust grating	Grille pour l'échappement	Griglia di scarico
261	613272	Befestigungswinkel	Fastening angle	Equerre de fixation	Angolo di fissaggio
262	204446	Abdeckstopfen	Cover plugs	Bouchon de fermeture	Tappo di copertura
263	201748	Kraftstofftank	Fuel tank	Réservoir carburant	Serbatoio del carburante
264	613379	Tankabdeckblech	Tank cover plate	Tôle de recouvrement pour réservoir	Lamiera di copertura serbatoio
265	201847	Dichtung	Seal	Garniture	Guarnizione
266	201827	Kraftstoffhahn	Fuel valve	Robinet de carburant	Rubinetto del carburante
	201811	Regeleinheit	Control unit	Unité de réglage	Unità di regolazione
	201812	Choke-Stange	Choke rod	Tige étrangleur	Asta starter
	201813	Choke-Knopfhalter	Choke button holder	Support pour bouton de l'étrangleur	Supporto pulsante starter
	201814	Choke-Knopf	Choke button	Bouton étrangleur	Pulsante starter
	201402	Klebeschild „Kranhaken“	Adhesive plate „Crane hook“	Etiquette autocollante „Crochet de grue“	Targhetta adhesiva „Gancio gru“
	205208	Abstandsplatte	Distance plate	Plaque d'écartement	Piastra distanziatrice
	205427	Kerzenstecker	Stark plug socket	Cosse de bougie	Connettore per candele
	262697	DL-Dichtung für Wassertank	DL seal for water tank	Garniture DL pur réservoir d'eau	Guarnizione DL per serbatoio dell'acqua
267.1	400102	Zündschlüssel	Ignition key	Clé de démarrage	Chiave di accensione
267.2	400014	Klappdeckel	Hinged cover	Couvercle à charnière	Coperchio ribaltabile
267.3	400012	Zündstartschalter	Ignition starter switch	Interrupteur de démarrage	Interruttore di accensione
268	400013	Leitungsverbinder	Line connector	Raccord de conduite	Connettore di linee

269	Sicherung 25 A	Fuse, 25 A	Fusible 25 A	Fusibile da 25 A
-----	----------------	------------	--------------	------------------

[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)



Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano
270	400042	Kontrollleuchte	Control lamp	Diode de contrôle	Spia di segnalazione
271	400016	Glühlampe 12 V	Lamp 12 V	Lampe à incandescence 12 V	Lampada a incandescenza da 12V
272	613411	Schalttafelblende	Switchboard surround	Cache pur tableau de bord	Pannello del quadro di comando
	403301	Elektro Kabelbaum	Cable form	Faisceau de câbles	Fascio di cavi elettrici
273	613281	Befestigungswinkel	Fastening angle	Equerre de fixation	Angolo di fissaggio

**Technische Änderungen  
vorbehalten!**

**Subject to technical  
changes!**

**Sous réserve de  
modifications techniques !**

**Con riserva di modifiche  
tecniche!**

#### **ACHTUNG!**

Um Fehllieferungen zu vermeiden, sollten Sie bei Ersatzteil-Bestellungen die vollständige Typenbezeichnung, das Baujahr und die Maschinen-Nummer angeben! Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß nicht von uns gelieferte Teile auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und die Verwendung solcher Produkte kann daher u.U. Eigenschaften Ihres Gerätes negativ verändern und dadurch die Sicherheit beeinträchtigen. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen und -zubehör entstehen, ist jegliche Haftung ausgeschlossen!

#### **ATTENTION**

To avoid incorrect deliveries, when ordering replacement parts you should specify the complete type description, the build year and the machine number! We would like to make it absolutely clear that parts not supplied by us are also not tested and approved by us. The installation and use of such products can therefore, under certain circumstances, negatively change the characteristics of the machine and thereby impair safety. Any warranty or liability for damages caused by use of non-original parts and accessories is excluded!

#### **ATTENTION**

Afin d'éviter des erreurs de livraison, il convient lors de la commande de pièces de rechange d'indiquer le numéro de série, l'année de construction et le numéro de la machine !

Nous tenons à porter expressément votre attention sur le fait que les pièces qui ne sont pas livrées par notre entreprise n'ont pas été contrôlées ni validées par nos soins. Le montage et l'utilisation de telles pièces peut le cas échéant avoir une influence négative sur les propriétés de votre appareil et menacer la sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires n'étant pas d'origine !

#### **ATTENZIONE**

Per evitare forniture errate, indicare la denominazione completa, l'anno di costruzione e il numero di matricola della macchina negli ordini di ricambi! Si fa esplicitamente presente che le parti non fornite da noi non sono nemmeno controllate e approvate dalla nostra azienda. Il montaggio e l'uso di tali prodotti può pertanto modificare negativamente l'apparecchio in determinate condizioni e comprometterne la sicurezza. Decliniamo ogni responsabilità per i danni causati dall'uso di parti e accessori non originali!